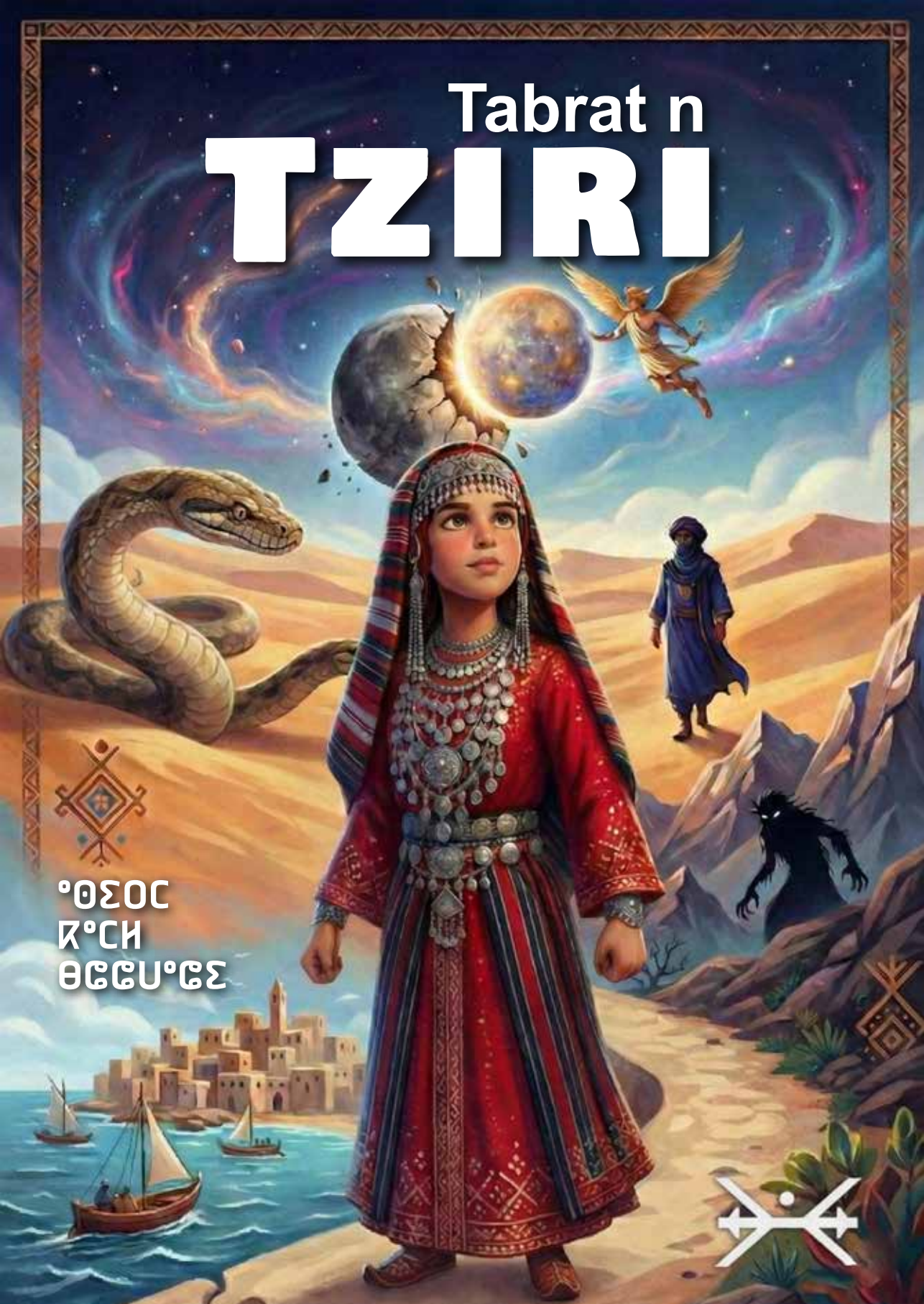


# Tabrat n **TZIRI**



°ΘΣΟC  
R°CH  
ΘCΓC°CΣ



°HCC°0 °HΣΘΣ | +Ψ°0ΣUΣI | +°C°ЖΣΨ+

المركز الليبي للدراسات الأمازيغية

Adlis ad itwasuzl asuggas n  
2026 / 2976

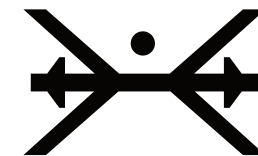
Almmas Alibi n Tyuriwin n Tamaziyt

Uṭṭun Adyaran n Udlis  
000-0000-0000-00

Tabrat n  
**TZIRI**

Ungal n : Asirm Kamel Beccwaci

Tanmirt i  
Ebdrrzag Flifl Sg Lalut D Faṭma Ccrε Seg Kabaw  
D I Madyis Umadi Af Asudds N Wdlis



## **TSUSLT**

*I Yal N Umiytn Ila G Tmucuha N Yimaziyn, Ssny Lli Tllim*

## *Tamurt*

Af uftas amllal, mani tayliwin d yill d middn ila ḥdan, tqqs tf-fuyt n unbdū yal wass. Af at-willul, tffuyt amm ur̄y af yical aḡi irq ysqiqil. Middn tkkrn s yibhar, ffaln l yill alili d awssu. Tkkr tmumin, tqam tilabatin d ḍḍuft d emmali. Ykkr dids yxlf, ad isufy adin n tili d iqam lhml d ugurn l yill. Fln l ugrur nnsn, tudl tmumin nttat d yxlf g usird n tlabatin. Utfn din af uftas, ḍrḥn tlabat, zuwḍn tt. Yedl g yill ammi tswa d aṣbiḥ, dbqn tt did beḍ d sufyn tt af yical. Ab accar ab accar, udln tsiradn ttṣufayn.

Smdan adin n ddbac. Ykml, udln g ḍḍuft. Tiga amyw tmumin tufi c tifuday. Accar tUSD tifawt tirḍ bliri is, d twwḍ in s tfuday is g yifasn is, did s tamlfa as, txs ad tsird i tjrst.

«Tifawt ay ymma, bahi lli tusdd. Tuydd an tfuday?»

«Sddiy, isiy ad as mly i babim ad yay d s tbrbart.»

«Way zriy awn tffym d, ay tt skrm c, miy ad kn awḍy aytu d uḡdy tamlfa aw txs asird.»

«Bahi atf aytu, aman ḥman. Iḍu d ass amzwar n uwssu.»

Tutf tifawt tssirad g tmlfa as, d yadjis tuya adin n ḍḍuft tudl txb-bḍ dis af yical n uftas. Ill ymmut yadubk, yttkd dis aman yggay d yttara. Tifawt tutf tsird tamlfa as d tlaqqa sa n almujat d tffy, twtta g wutcu d udi i babis. Tffuyt tudl ttali.

«Iyya ay ymma, tffuyt tffý dduft im ad thlk. Iyya ssin aytu utcu d udi idab.»

Tffý tmumin tufa tziwa n utcu tđab, ten utcu d tfiđas, smdan tziwa. Yxlf: «aytu udi aguda, ig any fl as arbađ ca ad nttntc.»

Tiga as tifiđas af wudi d tđrrk d ađbiđ d tuyd did s izgnan, ten sis arbađ yffý yzem. At-wilul d ayu d utcu nnsn talji n uwssu.

Yttatf awssu yr ad tmir blluz n yill, d ad ffyn ifrax n tfrunt, d yr itran n ssmiyyt ad adln g yidis n ugmuđ. D g ammaş nnsn ayddi, at-willul zrrn as d addal n sggas, nnta ula ttulafn dis, ad atfn l yill ad emmn d ad kksn ađtan, ula ylla disn. D awttan iman nnsn i usggas atrar, mayallik yr ad ymda awssu, ad ymda ill talga ad tffý d yill ad yhlk d ad yadl, dggl n l twuri d tmddurt nnsn d ad yatf amwan.

Amwan dima iqlq, mayalik anbdu ittşyara g ala ylla. Ad yas ad yaf ala ylla yfla, s uqbli, d middn ttllummun mdeilhm nnta ala ythllak g unzwi, mdeilhm c ykml s unbdu.

Tiddart n yxlf, am tiddart ukan, g tmurt n at-wilul, qqnn s yill d ind bab n yill. Tamddurt nnsn dima tqqn g yill, u ttđwwmn c g umwan d tfsuyt d tđrst. Yrsn ill nnta d ala ytstca d yssswa disn. Unan ala mumn atn tafđ af ill, utcu n tgna, d ala ylla s yill. Issan n at-wilul g yill am issan nnsn g yiman nnsn; yal willul g ammas is illa ill.

Dln l uqrur nnsn, mman ad qqimn ussan, ca ad uyn tanmmirt n uwssu. Tifawt, s lmmi tamckunt, nntat tlla did babis g yill. Ttatf

dids, d tssn ala ylla g yill, mayallik ul yrs c aytmas, wla yrs tistmas. Nttat d ayu d iyf n tfruxt, txs ad tbdd did babis mamak tlla did yadjis. Tffý id wddin did n babis s llambart, ad zrn mmi ad afn accar n tđbbutin n umllal. Tqqim tggur af uftas g ufus is tanmmart, d babis yrs tanmmart is. Yggur sis yal accar ad yrjm ayđşşl tđbbut, yal accar ad sn tffý tđbbut tawađn g tafat n alambart.

Babis n tifawt dima yxs ad iceel did tifawt, mayallik yr ad tfy dids ttasdnt tđbbutin n tgna. Saeat tasdnt abtcwađt, d nnta aceel ul dis c amyw. Tifawt bs yr ad tffý, ttaf g bzayd. Ugurn aguda s tibuda al matcuk, d dwln ufn mnta yytwari.

Tifawt tdhc s tgura. Yr dwln ufn tmumin emmal ad ttas, ign tđđwaq n warngaman, d tđşn. Xsn ad kkrn, aytca ad emmn g yill n uwssu, mayallik awssu bac ad tuyd tanmmirt is; yxs krađ n usan g ljurt n beđ, d ntnin tyiman al lhđt, izy itř.

Tifawt d yadjis, ttyimant g wgrur l jjaj, d yxlf ylla g wsttur ytttşs, yxs alrwađ. Tifawt, id wddin yqqil ad s idr idş u ttşs c. Yrs mnit n ussan id ykml, nntat ttujaf, ad tkrkb sa, ad tkrkb sa, ala ad ttig, idş ittql ad as d yas. Tjujaf s tyisiwin ad tmld d tafat, ttasdnt as yal id, d yr ad tqqm whđs rnnint. Nttat xxul tudl txs ad trni ad tqqm af yill mayallik ttşs did s yadjis. Ammn g irjawn nnsn g yiřmawn yrs tazqqas whđs, ttşs d u ttaf c mamak ad as yiđr idş. Id ykml nntat ttyima zzat n tallunt, tzrr i tziri.

Qqimn tawja n yxlf din af yill, al lmmi ill izurr in d irjm talga. Qqamn lqcie nnsn, drwwħn. Ntnin llan din af lgdu n irjawn nnsn n yiyrmawn. D wln l yijnwan nnsn, dđumnt, frđnt, rrnt ddbac nnsnt g wdyar is. Ayyur n 8 emmal ad ymda, d umwan yutf, mamak nnan, azgn n uwssu, d amwan. Ssun lħmul nnsn, d ala ylla idum id wddin. Tutf tafat l wdyar is, ad tttts wħds.

## *Tafat tutlay*

Tgemz af ulitu ula ylla g tymrt, zr s dis tallunt ttar af tziri. Lfnar yugl d yttcat g wudm is am ury, d nttat tfrrj af tzri d ujnna. Taziri ad tmld, thkkar dis. Itran kul ruln, itri idjn bs yttban. Ajnna tar mamak yiga yttwadydc, d tziri twadn s tagut. Utfy ljjaj, qqsy rruen d sbbsy lfnar d mbry ixw ad tsy. Yqqil ay yidr ids. Tqqim taziri tlla jar titawin iw, ttqqsy g titawin iw xsy ad ruln tsy, ammn idy ydra. Lħis n tjdīt d zirna, yqqil ay btł. Qqsy timzzuyin iw, tsuggamy ay yidr idy.

Tffuyt tqqs tutf accar s teiqqi tula g tallunt tskkar iyi d. Ssiny c lmmi ydr iyu d idy. Idnnať qqimy ttmitiy g tziri mamak tiga. Slliy g ymma ttnada:

«Tifawt, kkr ssin mmi ad tfđrd.»

«Bahi ay ymma, aytu ad asy.»

Kkry ttsirady g wudm iw, d tziri tqqil ad tfl s jar titawin iw. Fliyy ttazly l ymma gemzy zr s.

«Iyya, azđ fus im.»

«Yaha, yisy c tazmmit. Hrrk iyi d taħdduqt n urngaman bs.»

«Mamak iřar am? Udm im yudl am alkađ. Ttc awi ħta accar n uđmmin, cm dima tyisd c ci.»

«Mani baba?»

«Babim ykkr s yibhar ad yggz l yill.»

Lħis n tawrt tmir, ayu d babim lwhitis ydwl. Yutf ymbr rradj is g lqæet d yutf.

«Diwyi c taħbbut ukan n tgna. Tdulid bkri bkri assu.»

«Alym n yill ymma iyi d ill iħllħ c assu, d nnta idnnaṭ tagut tar mamak yiga. Bȳcy sis.»

«Iyya ṭħwwm i c, atf uwi talmmmit n tzmmmit, aytu d ṭṭast n ccahi txfif d tumum mamak txsd.»

Dayu d ymma, dyma txs middn ad tcn am tind. Ymma dima txmmnt g utcu iṭr n tyusa ukan. Tcn d swm fḍrn. D krnt, nntat d yadjis, ṭḍumunt g tiddart. Tffȳ tifawt suziwa ys tfrḍ g yimi n tid-dart tqde af tleiz.

Tleiz ayu d tamdduklt n tifawt s lmmi timckunin. Tiqrinin, ta-fruxt ṭħḍa d ul is d amlal d txs it ammin dadin. Ammn tnyȳr s ti-fawt, dis accar n tyusa g wul is s yidis is. Tikwal ad tqqim did iman is: i mnta ntc tigȳ am nntat? Tafruxt ṭħḍa; didi d txs iyi d ȳr tyusa taṣbiħt, d tbdā didi, d ntc nyȳrȳ sis. Ammn baqi ad tdwl ad tml: «yarit ntc am nntat, zemy amiw d middn xsn iyi d kul.» Did wayu ammn, ntttu c lli ul is d amlal d trnna g yiman is tfata dis awal uh, d qimnt ammi d tistma. Xsnt beḍ aguda, dima did beḍ, ḥrrznt c g tyusa ukan af beḍ.

«Dwars mamak tllid?»

«D taṣbiħt, mamak tllid emmin?»

«D taṣbiħt. Mani al xxul tqqimm g yill? Ca tmmim lħfdt bs?»

«Iejbany, nmma ad nrni awssu yqqim yffiy c, d ncnin agrur nny d aṣbiħ.»

«Ittasd babim; zrrȳ dis.»

«Way, baba yttasd yttayd any g mnta nxs. Ammn ncnin nqqim af yidis, acbikm nknim ttusim c?»

«La la, ymma tqqil aytu ḥtta ddbac nny asggasu ntnsird c g yill. Acbim cm udm im amyw am alkaḍ tuḍnd a?»

«W ssiny, tar mamak igiy assu. Manit tḥussuy g tyusa tar mamak tiga. Iyya atf a nhdz.»

Utfnt tifawt d tleiz l tzqqa l jjaj. Tiga tifawt ṭṭast n ccahi d tuyd tazuda n uḍmmin d tgemz.

Tleiz: «yzem an mḍmmin mamak tigim ti.»

«Mayar tsind c aḍmmin mamak?»

«Yaha ammn wuh, dis taṭfi n tumumt d trnimas cara.»

«Itrc n irdn, lħims, tinifin, d lkmmuna tula tumum. Niqi c tyusa ukan.»

«Izy lkurkab?»

«Way, ead beḍin nig as ti, bac ad uca rrd awray. D nig as ssukr ula yzda d ayu d nta.»

«Way ntc ttigȳ dis am ammn, ittffȳ c amyw yurȳ.»

«Mahu balk tfrnd c g tnifn d ttadjid dis s tqucari is.»

«Way ttdyy disnt.»

«Qccr int d frnint d aşbiḥ am yffy am ury, did tqtturt n udi n uzmur alli ad tḥrrkd sis am yadl d ayu am.»

«Way yzēm, yzēm. Xul as igy amiw tiklt idnt. Bahi mml iyi d, acbim mta dis tmmid assu trmanit tar mamak tiqid.»

«Kan ad m mly ad tḏsd fli d cara tarilawt mayallik.»

«Acxim ggḏy lḥis iw mta dg m tmaḏunt?»

«Ca tmaḏunt, ammn yri tyusa yal id zrry dis ukizy c d mta, d tḥussuy dis d cara tar mamak tiga. D qqily ad mly fl as i ḥd, ḥtta ymma tssin c. Zrry g tziri tḥkkr dg i, d zrry tikwal g tafat is tatf iyi d l tzqqa ad tmld tjujift. Ad kry ad ḥkkry atmld, d tafat tutlay l yri u kizy c mta tna, ammn slly g awal d awal ca am awal nny. D ad tfl ḥul, u kizy c mamak ad igy ggḏy sis bzayd. Mayalik ca d tiklt idjt, tUSD iyi d USDnt iḥr n tiklt. Xul ammi tiklt snt ad mly tjujafy, ammn nttat twalas mnit n tiklt.»

«Mta am mly a tifawt! Ntc lḥq ṣddqy c an tyusa. Balk ttjujafd ukan, mnit n tiklt tzrid tt ammn. Ittmugguc awal ula tnnid dis lwwḥ, aflam an lxrmuli. Cm dima txtrfd, mamak iṣar am ayu tuqed. Izḡy thbld, bbd ssin mmi ad tkkrd ayu ykml. Mayallik slmni tusidd c ad nhrz.»

Tifawt tufic mta ad tig tutlay dt. Ma kan utlayy c xir, imat tqqil

ay takz. Luhitis uli mammu ha yakz fli. Qqimnt thdrznt tifawt d tleiz ammi tffuyt tuḏa, d yuynt lmaḥud. Tḥkkr tleiz g tffuyt tkkr tmma: «lazm ad fly ggt xlaṣ, d adin d nta ad rwwḥy.» Tkbbc dis tifawt qqim i yumssi, ammn tleiz tmma: «ha tfl tlha yrs mta ad tig.»

Tca tifawt d tutf l udyar is ad tttṣ. Tuya fl as titṣis amewar, USDnt as snt n tunniḏḏin l rruen imir. D utfnt tunniḏḏin rqqnt s tafat d udlnt ttutlaynt. Tkkkr s idṣ is twaxle mta ayu, d mta nknim nt-nin? Rmmen fiṣe fiṣe d tutlayn bzayd. Tifawt tukiz c ci tggḏ, iyf is ha yṯṯrbg. Tkmme g yiyf is d tqqs g titṯawin is d nttat tzzf d tuḏa g alqæet. Tqqim din ammi tqqs tffuyt talji, tkkd af wudm is. Ts-taqd tura titṯawin is ab accar, tna: «akid uli iṣar idnnaḥ d tjujift.» Ammn tufa iman is tuḏa tqqim g lqæet, ul tlli af tkriwltis. Tkkkr tsird udm is tffy s tiddart tnada fl as yadjis nttat tggur, tuwwḏ it tmma yas: «mani tild? Gan talji fḏr gemz. Ha fly l tleiz accar bs.» «Qyym fḏr qbl, ad tfl bla lfḏur?» Tifawt tqqim tggur, tsl c g yadjis d yadjis tnada: «tifawt, tifawt!» Tifawt tggur bs, txs ad tugur. Tyis c ad tfl la l tleiz la l ḥd. Idmarn is ttwadbbqn d nttat tukiz c ci, txs ad tfl l yill ad tqim af uftas accar, ad tcum aḏu yndif d ad thdrz fl as asufy ala g ul is.

Tifawt af uftas. Ill yrjm talqa as yiga sis tidriwin, tidriwin d yill yttqllb d ittkuccu d yihaj.

Tifawt tbd:

«Ay ill, mamak ad igy? Mani ad fly? D mamu ay isl? D mttā ayu ala yttffȳ iyi d? Xul udly sny lli tffȳn iyi d allan s mblḥq xul ȳri emmal iyyur tam. Ntnin tffȳn iyi d, dtḥussuy g wul iw inxxs d ntc dhcy. Lazm xsy ad mly i ḥd, laz m xsy ḥd ay yisl.»

«Ntc sly dgm.» Yusd as arqaz d aṣṭṭaf!

## *Azkri n yilel*

«Mammu ck?»

«Ac bim ttagid c? Ntc d azkri.»

«Ck tlid a?»

«Way aytu ca bddy zzatm.»

Tifawt tukiz c ad tumr izy ad tggd. Tisi tsll s uzkri ammn, mdeilha d tamacahut.

«Ntc mēeatc ukzy d mat ala ylla dgi. Sddiy tUSD ad s tml af ala ylla.»

«Way snny, ttutlay c nnic ci. Ntc slly dg m s swllin, slly g wul im mttā ynna.»

«Ba mamak ad igy? D mttā ad igy?»

«Ntc njjmy c ad ig u ȳri ci. Ntc sly bs txsd tyusa lmlī tt ad m ttigȳ, ca d ntc ula ad m mly mttā ad tigd.»

«Bh xsy ay tml d, mammu? Nttā ula injjm ad yr af yisstunn d ad iyi sakz d mttā ayu ila tffȳn iyi d.»

«Baqi u ssiny c ammn. Iyya didi ad nuqur l juggij ad n tnsstn.»

«Iyya way.»

«Yaha, ca iyya way. Ntc tffȳȳ c ggaṣ tffȳȳ gyid bs, qbl ibhar n ass. Ammn awal im illa g ul d ntc slly dis rziy sis iluqan. Iḍu idawrd ad nfl ncidm l juggij d ad ndwl fiṣe fiṣe.»

«Bahi, ak dwly mani ak afy?»

«Idawrd dh g udyar uh, ntc ad asy.»

«Ha d asy.»

«Ntc xa d ady.»

«Yaha ca xa, ad tas d ad tas d.»

«Bahi bahi ad asy ttaggid c, ha d asy.»

Tdwl tifawt l tiddart ammn tiklt tuh tmma tnni c i hd af tyusa ukan. Ala ylla ad tdj yhrz i yiman is. Tutf ttea tswa d tiga ala ylla did yadjis. D yr tuđa tffuyt tutf l tzqqa as d tsuggm nnasn ad t̄tsn. Tffy tfla l yill, tqqim tggur whds af idarrn is giđ jar adin n tyliwin. Ammi twwd l udyar is, ill d nnwwt thrrk dis dduniyt. Ha ttwaqlb d tziri tqqil ad thkr dis wala ad s t̄zr. Tsuggam g azkri as d yas nta ybđa. Nttat tudl tnada fln as, tnada, nta ci ul dis c hd. Tgemz af talqa ammi tzra tyusa tUSD as s ill ytig g tafat. Tggđ sis, tisi ad trwl mdeilha d tafat tudint. Yffy d ebdrrzag yttig g tafat giđ tkmcı g fus is. Ttagid c sis ebdrrzag ytcate dis d tsinc imta. D nttat tturar fln as amiw, accar yUSD azkri.

«Iyya ssin, juggij yttsuggam.»

«Acıık al xxul tusidd c? Tbđid bzayd d azgn niđ arh.»

«Iyya iyya awal uh, w tyisy ntc. Iyya ssin.»

Ynna yas ad tatf l yill.

«Mamak iyya syah? Sill ad nfl?»

«Way ttaggadd s yill?»

«Yaha, taggiđy c ntc d yllysi n yill.»

Tutf tifawt l yill d nta ykml d talga. Tifat tyi c talga ammn w yrs c mta ad tig. Tutf accar d yUSD alym n yill uliyn fln as nttat d azkri, d fln l jggij s tazza wala tiklt tzri t. T̄ul uwwđn l jggij d idyayn is isufy it af lgdu n jggij. Tutf tufi ylla din yttsuggam.

«Xir a dada.»

«Xir a ylli, atf ttaggiđc atf.»

«Acıım mta ylla?»

Tgemz tifawt d uyr̄s c tiwđi g wul is. Tqqim af uđyayđ d tsufy ala g wul is tdji c tyusa ukan. Juggij ymma yas: «tyusa tuh ittakzi t c mamu. Nta ayu tyusa it̄r nny kul. Cm aflam ad tugurd l udrar, ad t̄fld l tm̄t̄ tamrabđt. Nnan as umnazi, tuh am tuc ala ylla d am tskn. Ammn rr lbal im, mayallik ad tugurd s tmurt n yimziwn d tryl d trgu. Ad t̄fld ad trrd albalim, d ađbiđ d nanna umnazi am tuc ala ylla. Aytu ad as mly ad am tsuggm.»

Tsusm tifawt tm̄ıı c h̄tta tyusa. Accar d tutlay: «bahi mamak ad s fly? Uc iyi d lkađ ad uqury fln as.»

«Ad t̄fld af lgdu n ammi seid d ad tucd udm im mqbbı ad tawđd. La am ucy lkađ la dtyusa ukan. Iyya ssin ay azkri bd uwwi an tfruxt aflı iyya.»

Ykk̄r azkri iqam tifawt. Accar tufa iman is g tzqqa as ytri t din

g d'yar is af litu zzat lfnar. Tqqim tħkkar tukiz c mamak tuwwd izy matta ala ylla. Tdħc tifawt tmbr ix f is tħs ydra as iħs. Tjujf s um-nazi tusdas tmma yas:

«An tggd c a ylli, asd yrid d am skna mani ad tfad tunist d ad tdwld. D mc ħa tħar tyusa, ateanid di abrid ammn nte didm, d am rajiy assan ad tsidd.»

Tkkr tifawt talji tfla l babis.

«Baba, nte ha fly l udrar.»

«Mamak? Adrar nmat? Mta an awal ayu?»

«Baba, usdy nniy ak i ck mayallik ssny ymma ha ytml yaha.»

Tgemz tifawt did babis tmma yas af ala ylla dids d mani tfla.

«Bahi mamak cm ad tffyd mnyir ma ay tml d?»

«D ala iħar a baba, nte tsnd iyi d d tsnd skrkusy c. D laz m ad igy amyw d nte njjmy ad fly d ad asy ayu d tawalt ak ttucy.»

Babis yqqim mēeat c yukz mta ad yig. Ymma yas: «aytea am mly mta ad tigd.» Tqqim tifawt as ykml. Nttat ttatf d tffy, mēeatc tufa mamak ad tig. Iħ wddin tħic kul tqqim mstaqda al talji. Ykkr babis did ibhar n ass yusd as l tzqqa as ymma yas:

«Mta am mly a ylli, nte sny am cm d mta d ssny kan tmmid tyusa ad tml d tidt, d ssny am ad tucd tawalt ad ttigd. Brra d idawrd uwwi jadur im d ttu c ad twyd lewin im. D nte ttsuggamy dg m, yadjim tħwwm it c xul ad as mly nte kkr ig mta an fdr d aytu am

mly mamak ad nig.»

Tkkr tifawt tudl tdummu g tiddart d tfrd imi ykml s uziwa, d tiga abrrad n ccahi d tlmmit n tzmmit. Tkkr yadjis tufa ala ylla yqed yskr.

«Abayyih tigid ala ylla ayu mta ylla? Ulli yr aħbiħ mta igiy?»

«Iyya idawrd mmi ad tfrd.»

Qqimn fdrn tcn d sw n. Ykkr babis ymma:

«Iyya a tifawt, nte afly l ammi seid azry ijnwan ayadi. Ad tfl d didi?» Tkkr yadjis tmma yas: «nte ad fly didk slm mli fly c l ammi seid.»

«Dj it ad nfl as iħn ad nig did ny iyid d. Ad nfl xul ad fly l yijnwan bs d ad ndwl.»

«Bahi izy brrat.»

Tkkr tifawt: «ad fly l tayri ad tzry d ad twttiy.» Tyallit tlla yrsn s lmmi nttat d tamckunt smyrn tt. D tudl didjt s yind bab n tiddart ttšufayn c dis yr lmmi ad ugurn adyar ybed. Tlaym lewin is d tffy. Tmma yas yadjis: «imat an lewin ca ad tfl d datrwwħd?» Babis ymma yas: «ca i nttat, nte mmiy as an twtta an tucy i unilti.»

«Bahi izy brrat ad tafm iruzn.»

Fyy nttat d babis i ammi seid. Yr twwd as ymmi c tyusa ukan, s titawin is tukz ala yxs as tt iml. Tyusa tuer yr tafruxt ad tffy l udrar d ul dis c did s ħd. Tffy wħds tugur d babis. Ntta ala as ywc

tanmmirt d as iml ugur. Ntta yssn yllis tamttut d twilult tillit tssn mta ttig, d yttwaggiḍ c fl as. G almaḥud alli ul is dis tiwdi af yll is d ayu d ulawn n yind baba, xsn ad uffn tibucirinsn ad ignt ala ylla d arrn iman nnsn ttaggiḍn c, ammn dima tiwdi n tayri tlla.

## *Tamurt n tmza d tryl d trgu*

Tffy tifawt did almaḥud n azl d tudl tggur mqbbl, mamak ymma yas juggij. Tqqim tggur al lmmi tufa tawssart tirḍ tafracit d tggur g tḥnnanit n azl, ttbbi g tffuyt af yiyf is. Udm is d awray d nttat tqgur. Tggz as tuca as aman tmma yas:

«Txsd am uyy didi balk g ubrid iw?» Tmma yas: «yaha, ntc tḥwwamy g mmmi trmani irah sgi. Ttzrid c bucir g ubrid im?»

«Yaha, zrixc ḥd.»

«Ad tdwld ad tḥwwmd did i g tmurt ljjaj?»

Tḥkr tifawt tmma amiw ad bḍiy, d nta d azl ammn. «Iyya ca, ad uly did s.» Tdul accar tudl tḥwwam did s. Tawssart tmmay as: «ntc ymli tisi didi amcwar. Trxa i fus iw mēeatc ufiy tt, siny c mani trwl.»

«Tmma yas yllim??»

«Ca tmmid d afrux mmim? Yaha mmiy am ylli ca mmmi.»

Tqqim tifawt tggur tḥwwam g bucir amcwar, tmmita lli tutf l tmurt n tmza d tryl d trgu. Tukz lli did s tawssart n azl tula ttt g yimckunn. Tqqim did s d tqqil as tml tyusa ukan. Tmma: «madu-ma tuḍa g fus iw an twssart djit ad fukky tamurt sis.» Tuca udm is mqbbl tqqim tggur.

«Yaha tamurt ca syh.»

«Way way ssny ammn dis adyar lzzat accar, mman dis aguda n yimckunn iyya ca as nfl balk ad tafd yllim din.»

Tumr adin n twssart tmma ad afy aguda n ddrari atcy acbey ussan. Qqimnt ggurnt ammi wwđnt l tiddart n tamza. Tukzit adin n twssart d tggđ sis amn tifawt tmma yas: «tiddart tuh accar idn ad asn imckunn dh dj am suggm.»

Tusd atfl tifawt tmayas tawsart: «yaha suqm didi tifawt.» Mdeilhac tidart twa d tidart n tamza. Tutf tufit tšmd accar d tufa trmta ytđaba. Ađu sis yzeimc. Amn tufa aman zemn tswa s tjdut ami tcbē. Amcwar tusd tamza. Tamtut taebbut tagzzult, udm is yzzizu, iccarn is wssxn s yical d tyisiwin tila tkkd disnt d ađus is yzeim c kul. Tzra snt n tsdnan tqqs tawrt tul.

Tmma yasnt: «mammu nkntim?» Tawssart tudl g tizzaf: «wuk wuk wuk, dj iyi d ad fly.»

«Mani am dđy ad tld? Ca d cm tawsart m azl? Mta uydam yrny? Cm tllid ljaj g tmurt tndd azl ykml tbbid g drari. Dh tamurt nny ncnin. Nmma yam ttasd c dh, maduma tusdd assu ksksu aflam cm d an tfruxt.»

Tyfawt tggđ ammn tigi c ci tqqm tarjiji tmmic tyusa ukan. D adin n twssart tqbd ddunyt nttat tzzf wuk wuk.

«Susm gt n tizzaf.»

«Susm susm?»

«Ykml sgm, ykml s udmim. Ytts iyi d g ddbac iw, mta iřuđa yd dgm bs.»

Tamza tzzf fl as tmma yas: «kan tqqs c imim amtcy d cm td-drd, qqs imim yisx c asly lhis im.»

Tusd tamza tqqn tifawt d twssart d tdjint tmma atig sisnt ksksu. Tffy ad tay isyarsn s mta ad tsđybyb. D nttat tffy, udlnt slnt g lhis s tawrt tutf trgu. Tufa tifawt tqqn tukzit, tfla ttazzl tmma yas: «affy rwl! Mta uyud am dh?» Tifawt tukiz c mammu tuh.

«Mammu cm d imta turid iyi d?»

«Ca cm twilult?»

«Way, mamak tukzd iyi d?»

«Ntc d trgu n eccini d aytu. Htta ntc lliy dh ammn ntc tttxc g middn, ntc tty g yimyn.»

«Slmi lwwħn iyi d nnany aytu lliy. Meeat c utfy tamurt ammn xsy tt.»

«Bh imtta meeate tdwld kul?»

«La, xul udly dggly. S tmyra n seid mma udly ttatfy l tmurt d udly s tmyra l tmyra n yind eccini dggly ffaly asn. Ammn zrn c dgi, yađi tbaniy c.»

«Way, slly sgm d fliy manit n tiklt l tmyriwin n yind eccini.»

«Way, zrry dgm d ukzy am am mly cara. Cm arh ca am ntnin, cm dgm tyusa wl tlli disn. D ayu s mta ukzy am s lmmi zriy am xul.»

«Ca am midn ul siny c mamak tigid, ca sg ny ammn ca sisn.»

«Ammn mtta alli yuyd am dh l wan tmurt?»

«Mtta am mly, almaḥud ydji iyi d laz m ad qḍey s yh.»

«Tusdd wḥdm?»

«Way.»

«Bahi, ssl uwi an ṭḥbutin tia d azzl. Mayalik tamza ad ttas ad ttc an twssart d ad tādḥ ṭḥwwam dgm. Arh yr am taf, rrjm an ṭḥbutin fl as. Tawrayt tamzwardt mmi tqqim, rrjm tanilit. Tazggayt dj it taneqabt d ggiḍ afl am, azzl fiṣe.»

«Tayri mani? Tyallit iw, ttcit tamza? Tyallit nny.»

Tifawt tudl teyyḍ. Tyalit tuh d tamdduklt is slmmi tamckunt tlla yrsn d tsnit d ayu d tirzi tamqqart. Tufi c mamak ad tig. Tifawt ul is yttwashq ṭḥus ad tmld d ultmas d tmdduklt is n ubrid. Tfla mamak ad tsmda mnyir tayri.

«Mamak ad iqy? Ad ugury wḥdi? Tayri ul tlli tqudduy c ad smdiy.» «Ugur azzl wl yrm c lmaḥud i leyaḍ d itirzi. W yrm c lmaḥud. Cm txs d atawd ca ad tqqimd tbd d amyū, wl dic mammu am iml d tyusa tshl amn amyū. Tfla tayri d ad tfl d ḥtta cm. Azl mmiy am d tnnḍ c l dffr, azzl sqqd iman im. D yr ad tzrd tyusa ukan g an tmurt ttit c iman im, ttaggaḍd tiwdi tnq g babis. Ntnin ueirn c ila dh, cm allim ad trnid sis ila llan kmln allim nnta d arbab im.»

Trwl tifawt tṣfd imṭṭawn is d tudl ttazl. Tdul tamza tfla l twssart

tyrs it trkkb sis ksksu d tudl g utcu. Tmmita tifawt.

«Izy adin n tfruxt mani trwl?? Mani trwl?»

«Wuuuuh ha kry.»

Tffiy tamza tnada af iridaln d tridalin tila llant din d udln ṭḥw-wmn. Ttawḍnn g tifawt ammi zrn tt, tudl ttazzl bzayd. Tuwwḍ fl as, tfla trjm ṭḥbbut tamzurt, tudl tkml d tadriwin ṭṭcur tamza d iridaln is d tridalin is tksn g tdriwin, d tifawt tqud ad trul accar. Ammn kkssn tadriwin d udln ttazln baqi dfr s wa srxin c. Tqqim nntat ttazzl bzayd tmmita ṭḥbbut tanilit trjm it afl asn tffiy d yill. Awdln tamza d tridalin is d iridaln is sssn sssn ammi kul twaflqn mutn. Ammn tamza tqqim ttazzl, tifawt tazl ad trjm ṭḥbbut taneqabt tffiy d aleafyt tleq dis ammi tmmut.

D tifawt tdhc mēeatc dis ljuhd. Tudl tzrr g udrar yttban ammn, ddunit tstuls fl as tufa aḍyad dis amyḡar addu adrar. Tutf tmma ad tṭṭs accar mayallik as alli qbl is as ykml tṭṭi c dis. Tutf tufa amziw damqqar, iṭr n ṭamza d azqrar d itsxlae.

Tmmita awal n trgu. Tmma yas: «xir a xali.» Ymayas: «xir aylli, luma sslam im yzur awalim sln c ind bab n udrar yr aṭrcq n yixsan im.»

«Imat a xali?»

«S laz d fad.»

Tsufiy as tazmmit d uḍmmin ala yr s tzmmt as d tuca s ytca d ycbe yumr sis.

«Tqidd c sgi?»

«Imat ad ggdy sg k? Yaha ntc ttaggidy c.»

«Mayalik ntc d amziw.»

«Mamu ymma? Htta amziw yr ad tutlayd did s d as tigd taşbiht ad yadl d aşbiş.»

«Izy yaha?»

«W ssiny ntc, w ldis c mammu yigi iyi d taşbiht. Wlli yr mammu irzz d yttcat g ukrum, wl dis c taşbiht g an tmddurt. Cm mttta yuydam dh? Mttta txsd?»

«Ntc u yisy c ci, xsy ad tşsy bs. Aytca ad alyy l udrrar.»

«Mamak ad talyd? Ayu syh ad talid?»

«Way njjmy.»

Amziw yudl isl g tdist n tifawt ttig g lhis n laz.

«Tucid iyi d utcu yim d tqqimd ammidin?»

«Yaha eadi, tciy ntc.»

«Atf tşş ljjaj aytu. Ntc ad tşy dh arry flam. Maduma ntc liy didm amitsari tyusa ukan. Aytca talji yr ad tffyd skkr iyi d.»

Tutf tifawt ljjaj d amziw yqqim ylla yteussu fl as id ykml. Tifawt teya bzayd d tlluz tşş, d nttat tadistis ttig g lhis n laz d meeatec dis ljuhd. Adin n tafat as tffiy c, tqqim tşş al lmmi tudl tffuyt tqqs. Tstaqd tufa amziw ytşş tayimit g yimi n tmyyart, tula tutf as. Tamyyart n amziw lli yqqim id ykml ytteusu fl as. Yr ad tigd lxir

g bnam izy g umziw ad ydwl tyusa taşbiht. Wlli mammu ad yig taşbiht d ad tdwl tşllh c yr alli s waddal ul tt yigi c s ul is d yig d yxs it d itt suggam dis as tdul.

Tugur tifawt tmma ad tffiy mnyir ma ad tsckr, ad tfl ad tsmda abrid is, mayallik twwd la matta uc. Sddiy thrrk ystaqd amziw.

«Mani tild?»

«Ad ugury l udrrar xlaš d adin.»

«Ca mmiy am skkr iyi d?»

«Qqily ak skkry ufiy ak tşşsd.»

«Yaha, ntc mmiy am skkr iyi d ay tsckrd. Yhmq amziw d yudl ay zzf.»

Bedin ymmiata yssusm d imma yas: «iyya ali af ukrum iw am sulyy l nnj i udrrar d smda abrid im. Ad wyş flam accar s ubrid.» Tifawt tmma yas: «bahi iqam it d almaşud ymbr it lzzat.» D ymma yas: «amyu ntc mbry am mani wlli. Mttta am yawd yr ad ttaşd ad tdwld, ddwl iyi d l dh am sufyy al tmurt im mnyir ma atawd dgm tyusa awkan. Ntc d amddukl im d lliy didm lmmi txsd.»

Tumr tifawt aguda s umddukl is atrar d tudl tggur.

## Umnazi

Twwd l udrar, tqqim tggur d tZR g middn ggurn d kul tħkkarn dis. Ukzn tt ca s yimsdurar, udm is u ttzrin qbl. Nenin g tmura kul nssn beđ, yr ad yatf idjn fl any s brra kul an tn akz.

Tqqim tggur, tqil ad tsstn ħd ila. Tzrr disn kul d yirqazn, d nttat tħas tkml d tdhc d tlluz. Tqqim tggur ammi tufa snt n tsdnan frřđnt g yimi n tiddart. Tsllm fl asnt, tmma ca an tt sstn af umnazi mmi ssnn tt. Yr tef l yřsnt usdnt as:

«Xir malħalnm! Tfdl ataf an daj.»

«Xir. Mmak tllimt?»

«Si mans cmmi? Awl nm mc am nten, lkn nttakz dim.»

«Nte d twillil.»

«Awalnm yħdq. Zuwwd atf, bayn xfm ateb wajd.»

«Way, eiyy! Mamak uwwđy xul yri accar n carawat xstn, d xsy ak nsstny d ad ugury.»

«Qqim didna an mkli d hdrz yfna, di walli tysit beđin amneawn dis.»

Tifawt tisi txs as ntml yaha, txs ad tsmda, ad tfl l umyazi. Ammn tħus s yiman is tlluz aguda, tmma ca ad tqqim accar . D tbucirin qqimnt tkbbent dis djulnt as atاتف. Tutf.

Sutfntt g tzqa n tyimit. Tazqqa tzem, tkml d lmnadr rhifn, d tnđif.

Ađusis ytfuħu dis aglim g lqeeet, d tzqqa ttwag s udrar tyza ljaj. Tgemz amcwar, tudl txs ad tugur i ubaduz ad teum. Tkkr tssstun mani ad taf abaduz. Sknnt as tisdnan d uent as dbac sisnt. Tutf teum d tffy. Tadist is xlař hatmmut s laz. Tudl tcummu g ađus n urkkb, tflasnt l wammal:

«Xbarm tusidd n tbrjit!»

«Usdy mmiy ad kn awsy g tyusa, ad igy didwn. Tcummu g adin n utcu yzem aguda.»

«Mtta ayu lli ttigm dis?»

«Ayu ead circi d nttig dis am twwa.»

«Ad nsif ead, arn d s nri amn d tisint at nejn ead ayrtaħ. Ammađu lbin ysxn tnnur d đđu dis yhda.»

«An adl ntlřřq dis di tnnur aytab fiře, laynna yrqiq.»

«Tra uc iyi d ad tmđyy.»

Tuzđ as idjt, tqqim ttt dis.

«Třbixa ead an rkkb tbřlt.»

«At nħbb sis kan yrna dilini an fuħ sis...»

«Kan ead si usm n brkus xir ma ttcd.»

Tifawt xlař meeatc tnjjm ad tsuggm, tcummu g wađus n crci ytfuħu d nttat tlluz ad tmmut s laz. Tqqim twtta did snt. Qeedn ti d mbrn ti g tziwa, tiga dids accar n ixfawn n yiffl d mbrnt aman, d uynt tt g tzqa n tyimit. Tgemz tifawt nttat d adin n tsdnan, tent.

Tifawt ttea ami twxxr l dffr. Tuc as af yixf is ammi tmma d adin d nnta.

«Di tmlid c may alray nm dis?»

«Yumum bzayd! Slmn ifassn nnwn, yzem aguda. Wajd umry sgmt aguda. Ammin dadin tistma. Tanmmirt.»

«Xul! Xsy sgmt tyusa. Usdy s tmurt tḥwwamy g yidt nnan as umnazi, tsnmt?»

«Ih, nsunit.»

«Tnjmm ay tentm tiddart is mani?»

«Ih, nnsnt. Twwa am nskn, «amnsent” alkm nns.»

Ffynt nntin did tifawt, ggurnt jar iyasra d ggurnt g yidurar. Nt-ntin tazzlnt d ggurnt eadi, uynt af udrar. Tifawt tqqim tteana, yuer flas. Tagura g yiḍyayn n udrar tuya af yill. Ugurnt aguda ammi uwwḍnt l yimi n tmzgida tlla g tma n udrar. Mmant as:

«D ayu dh d adyar ala txsd as ttasd. D umnazi dima tlla dh. Atf as ad ttafd tlla.»

Tsllm fl asnt, tymmr int aguda d tumr sisn amin dadin.

«Ead bslama twwa, lkn bac ad tdwld d am ncbḥ. Almra tayt nt- trajt dim, nfrḥ sim wajd.»

«Nte d tula umry skmt aguda, ad nmlil a tistma.»

Flnt adin n tsdnan d mmant as ad tatf s ubrid d awrqaq, ad tugur amcwar ad tawḍ. Tutf tifawt tudl tgur g ubrid d awrqaq d azqrar,

tggur d nnta irnni yttadl d awrqaq. Iṭr yadubk yggay g bnamd idjn. D nntat tggur d trnni, ttwaqqas fl as abrid lamtta ytsqdaē d tstulas. Tudl tna ad uly. «Balk!» Tḥus s tiwdi ammn tmma ad tsmada uci accar. Tudl tḥzr g tafat sibēd. Tudl ttawad dis d trni ttazzl ammi twwḍ l yirji d amqqar. Sddiy tmbr ḍaris umnyazi tmma yas:

«Atf asd! Aaaaa idawrd!»

Tutf tifawt abccar, tufa tamzgida tkml d tifawt, trqq. Dyr nntat tutf trni tifawt. Tmmayas:

«Mamak tllid?»

«Tsnd ad tutlayd s twillult?»

«Way, ssny.»

«Zriy am ass din. Ymma yd fl am juggij, d zriy mamak tigid d ukzy mta yrm. Ammn njmy c am mly ammi aytayḍ tnast, d tnast tlla g tniri.»

«Tiniri? Tuer! Mamak as fly?»

«La tfald c wḥdm. Qqim dh iḍ aytca. Talji s yibhar am nkyḡ didm mammu am yskn. Ala ylla abrid im d azgrar d txsd iyyur jar ifla d yisad. Ammn rr albal im, arahu ul im yrhif d cm tbbsd tudld tawrqaqt aguda. Amyw hataḍnd. Mta nta dgm? Yal as yttbbs. Iṭr lazam ad ttcd ceal, d ad ttcd ala am ttucy, d ad trrd lbal im. Zzr iman im mamak tigid.»

Tuca as tisit. S alfjrt atzr iman is dis. Ʋr tzra dis tifawt, tzzf al ujnna. Tufa iman is tawrqaqt, d tiṭṭawin is ḥwwqnt. Nttat tury d tban fl as aṭṭan.

«Ttaggid c! Cm ig ala afl am d dj. Tanmmirt am tsuqr. Ttaggqd c, ntc zrry alli cm ad tawdd i taggara, ammn njjmy c azry ala ylla. Lazm ay tuyd tnast s tniri ad tard sis tiṭṭawin im af ala ylla.»

Tdhec tifawt s ala tna dis umnyazi. Tuyd as utcu d yimṭcan d udi n zmmur, tmma yas:

«Tc sisn al talji, yh d aytu am ucy sisn g ləwin im. Mtta am isud i yfla d isad.» D tuc as issaw d tmma yas:

«Ṭṭs d szzl ixsan im. Ʋisy c ad txmmd g tyusa, ukan aytca dffrm tagura s yibhar.»

Tutf l irji ykml s idyayn. Dis aḍus yzem, dis tafat drus, dis talunt tar l ujnna. Tqqim zsr s, tudl tfrj af ujnna din mamak d yidurar mnit lan lnnj. Tzr g yitran. Ajnna accar d ynɣl anzar. Tifawt txs i anzar, ayu d anzar n umwan i tiklt tamzward ad ynɣl. Asggasu ammwan d amnz. Tqqim tifqawt tsl g nzar d tutf l yissaw is tudn d tqqim tsl g lḥis n unzar d udjak. D yal tiklt usman ad yig tafat d nttat ṭṭs.

Iyya tifawin d talji. Tusd umnyazi ttskkar g tifawt.

«Dwars!»

«I tiklt tamzward ad ṭṭsy am an idṣ! Ṭṭsy aguda.»

«Snyam ṭṭsd dasbiḥ. Iyya aytu, wttiy am ala ylla ad tadld g ubrid im l tiniri. Txsd snt n alḥfdat bac ad tawdd l udyar ala dis tnast, d snt n alḥfdat bac ad tdwld ad ttasd l dh. Anfl ad nar tawrt n tidt.»

Tffy tifawt l brra, tufa sn n ilyman g yimi, bddn s nnj nnsn ala ylla. Tmma yas:

«Mtta ayu? Njjmy c ad uyy sgm ayu kul!»

«Yaha, ayu ca i ntc. Sg waddal nm cmmin tsuggamy dg m bac am ucy albay im d ad tugurd sis, amisud d ad isud. Y unilti ala didm.»

«Mammu anilti?»

«Xmadu. Aytu ylla didm, am iwi ad tḥd d ad trwwḥd d nttat ylla didm.»

Yusd xmadu, d argaz s yimuhaq. Ylla g tniri dima, d adwwas jar ill d udrar d tniri. Yssn ibridn d tniri tlla g wul is. Yird tamnjut tamqqart, yudn sis udm is d ḥtta tiṭṭawin is tbanin. Ttbc d yird amrywl d anili d azgrar am yiraḍ n yimuhaq.

Tifawt tymr lalla umnyazi d tmma yas: «ad tafd irruzn ntc aytu ad ugury.» Tffy nttat d xmadu. Udln g tgura. Tifawt tzri c alym g tmddurt is, wala tuli af ulym. Wl dis c ilyman bzayd g tmurt d ntnin ul yrsn c. Tqqim tggur af idarn is, d xmadu yqqn ilyman did beḍ, d nttat yuli s nnj is d yggur sisn imi. S yssusm yutlay c tawalt. Ukan qqimn ggurn nttat ids ammi yudl d azl. Bddn c kul. Tifawt

tdhc, ammn tmma ad tsmada thwwm c. Yudl d azl mēeatc dis amalu, awfn taddagt bddn addu s.

Xmadu ymma yas: «qqim accar.» Qqimn rtaħn, ten d swm mayallik ugurn bzayd. Xmadu isufy s ukmmus accar n lcahi d isleq tinnurt, ysđiyyb ccahi. Ammn tizr dis yal tyusa ad tt ihwwm ittkkd dis d yikkad. Tqqim ttutlay, nnta ittari c ittutlay c kul dids. Nttat tssusm wxlaş. Ilyman brkn ladday gemzn. Nttat tudl thkkar g mnta tmbr as umnyazi. Tufa ala ylla: amman d yigudayn, ddbac d utcu, timzin d yirdn, ađmmin d udi d yimţcan ikrkuen d ala ylla tigas ti d yikmmusn d yikmmusn. Tsufy taħdduqt, tiga ađmmin d ttca, d tuca s i xmadu ytca. D ynnđ whđs d yudl yttt. Yr idab adin n ubrrad, yuca s tţast. Twya sis, tswa. Yigas as s fus is yxs ad ytţs accar. Tmma yas: «bahi, tţs.»

Nttat tqqim thkkar g an ijnni ala tlla dis. Tigi c am tmurt kul. Din adyar ykml d yiđyayn, wl dis c tiddag accar d accar n yimyan. Lqēet tqsh d tqpur, ca d tasbaxt d ca d yical. Twya accar n uqcqec d tudl trssm sis g alqēet. Tqqim din d nnta d azl ammn tffuyt u thmi c. Yqqim ajnna dis accar n yiblm. Idnnaţ ynŷl accar anzar. D nttat tturar.

Ammidin ykkar xmadu ymma yas: «iyya!» S fus is. Yrra adin n yikmusn af yilyman d iskkar in d sldan. Ymma yas: «ali af ulym.» Tmma yas: «yaha.» Baqi s fus is tifawt tudl ttutlay am nnta s ufus

wxlaş, mayallik xmadu yutlay c did s. Qqimn ggurn d as ykml ammi tstuls. Xmadu yqqim amewar isl g ujnna d izr. Yufa ul dis c anzar id wddin. Yiga tunniđt tamqqart s đad is af yibcal, işunđ it af tifawt d imma yas: «qqim dh.» Isuggz issaw d imma yas: «tţs.» Yiga tunniđt idn i yiman is d yqqim dis nnta.

Qqimn id wddin din. Xmadu ytţs, yttţs yttkkar s wadan. Afudmis yttkks c dis kul. Tifawt tţis c kul id ykml. Nttat mstaqda, tqqim tizr g ujnna. I tiklt tamzward ad tizr ajnna yiga am yttban aguda. Tudl tsl g lhis sis itnada fl as. Tsl g yizul n tifawt, tsl dis yttban d tizr g tafat tula ttasd as, tlla ammn. Tlla g ujna lnnj. Tggiz c, tsl disn d tizr disn nttat. Tiwdi wl tlli yrs, ammn tqqim thkkar disn amyumamak thrrkn g ujnna. Tqqim ammidin al lmmi tudl tbhara. Krn, fđrn. Tifawt tmma yas: «xsy ad alyy af ulym am ck.» Yusd yskn as mamak d tuli tkmc. Yedl g ulym d udln ggurn. G addal tggđ tufi c mamak ad tgemz, d asbiħ ammn tufi yshl did tgura.

## Tiniri d miduza

Qimn ggurn g adin n yical d iwdl d yical yttkth fl asn d adu yfla. Xmadu yks accar sula, ynnḍ af yiyf is d yuca s i tifawt, ymma yas: «ig i af tiṭṭawin im.» Yutlay s wyllul.

Tmma yas:

«Tsnd ad tutlayd?»

«Way. Nte isiy, emry g tmurt. Nkkḍy g tisnt. Qqimy bzayd yaḍi.»

«Bahi. Acbik ttutlayd c kul?»

«U yisxc awal, d ayu am ntc.»

«Uwla, tigid ti af iyf ik bzayd, ytql. D tiṭṭawin ik udnnt mamak tzrrd g ubrid?» «Ncnin imuhaq, nttadn g wudmawn nny. Dayu am.»

«Ammn ntc zrry disn, tiṭṭawin ttadjan disnt.»

«Ila yrsn tiṭṭawin an tdjn. Ntc d adryal, zrry c.»

Tifawt tura imi s:

«Mamak? Tzrrd c?»

«Tiṭṭawin iw qqsnt s lmmi ntc d amckun. Zrry c s tiṭṭawin iw.»

«Ba, mamak tssnd ibridn?»

«Abrid ylla zzati. Zry dis. Zrry c s tiṭṭawin iw, ntc zrry s walli iw. Ncnin imuhaq nyis c ad nutlay bzayd, d awal nnta ula ydja waw ad tfl sg ny.»

«Mtta nttat waw?»

«Waw d urtan. Tisi tlla g tniri, d tfla. Maḡallik idjn s yimuhaq yutlay awal ytmuquc, akuc ykks anny waw. Tula tisi tkml d aman, d tkml tazizawt dis ala ylla. Amn ncnin nutlay s wadin n ass, nudl nttadn g yimawn nny. Ncnin irqazn ila nkks urtan n waw s tnzruft d tudl d tiniri.»

«Tsnd mta anamk n tiniri?»

«Way. Nnta d adyar ula ykml d yical d amqqar, tanzruft yeni.»

«Yaha. Tiniri nttat d aqllq. Nqllq s lmi tmmuks waw d tdwl tiniri. Ncnin al wassu nqllq, d ad nqqim nqllq ammi ad tdul waw. Ncnin nssn waw trmani tlla, nthwwam dis dima. Nqqim d yidwasn mamak tzrrd, ntyimi c g tmurt idjt d g udyar idjnt. Imuhay aymuhaq d yimucaq, yal nny nttnd nthwwm g waw d ad nqqim amiw.»

Yqqim xmadu yttutlay af waw, tamurt nnsn tula tfla. «Dima awal aguda ittkks g urtan d ittkks g tnmnmirt d ittkks g yal tyusa taṣbiḥt. Mta alla ithllk dg ny iṭr n wawal: ad tutlayd af iman ik, d ad tutlayd af cara taṣbiḥt ad tfl, ad tutlayd af mta yrk ay fl, ad tutlayd af mta ad tigd ttigd c, ad tutlayd did ḥd aguda ils ad iml tawalt tbrn. Ttakzn c fl ak ad tfl d dis. Awal nnta ula ittkks g tnmnmirt s tyusa ukan. Kan ntutlay c kul...»

Xmadu d tifawt qqimn ttutlayn af awal s tutlayt n at wilul. Xmadu yttutlay d aṣbiḥ s twillult yisi ylla g tawsnt, d ayu g mta ittig,

yttbbi g tisnt ssin, d ylla did at wilul af yill as wddin ykml. Ntnin ttutlayn af imuhay al lmmi tstuls tallast.

«İdu wl dis c anzar. Am igy am idnnaṭ tunniḍt d ad tṭṭsd dis.»  
Yggz xmadu yiga tuniḍt af iman is d tunniḍt af tifawt.

«Imtta tigd g tunniḍ in amyu?»

«Mayallik dh dis lhwyc aguda, ifiyrawn d tyurdam d acmaja. Trnnyd l tniri ttatfd, ntntin rnnint. Ncnin aytu nsqḍe aguda, nggayc snt n lhḍdat. Alhḍdt, lhḍdt d waccar ad nawḍ.»

«Bahi. Yzem idu. Eyiyy aguda u ṭṭisy c kul idnnaṭ.»

Tudl tifawt iman is s tlabat d tṭṭs. Yḍ wddin d lwari id ykml xmadu yttkkrr yttarra g tunniḍt, mayallik lwari ittkks dis. Qbl ibhar n wass sln lhis am udjak. Yr kkrn, ufn izrun n udrar kmmln d tafat. Tifawt tmma yas i xmadu: «idurar kmln rqqn!»

«Ayu d tabrat nkin tt. «Nanna tala, nanna zury, umnazi tinidra yslin.» Aṭls dyrra fl asnt.»

«Mamu cm?»

«W ssiny c mta ak mly.»

Tifawt tgddf s tiwdi. Amcwar d ntnin ṭṭkkrrn am idurar n aṭls kmln txuḍḍun, usdnt tibucirin. Abridis ffynt as tlata n tbucirin, irḍnt ddbac d awray yttsqiqil am ury. Udjuf nnsnt d awray d ntntin brḍnt udmawn snt s ury d timllalin.

«Tifawt! Ncntin lazam ad nqqim didm ggiḍ ynki any aṭls, baca

ad nr fl am tilufa n tniri ggiḍ al lmmi ad tawḍ.» Xmadu ymma yasnt: «tanmmirt. Yisy c ad tqqimmt didny. Brrat rwwḥt.»

«Ca. Mamak txsd, abrid yuer d tyulylin. U yisnt c tifawt ad tawḍ.»

«D mamu twh?»

«Nssin c fl as, ncntin ynky any aṭls. Lazm ad nqqim didwn.»

Yffy fiyr addu ḍar n tifawt, tnyidjt s isnt.

«Izy xxul mta!» Yssusm xmadu.

«Ncntin akn d nas s lmmi ad tuḍa tffuyt d ad yadl ajnna rrhd is am ury am ncntin. Al lmmi ad tffy l waytca, ad nqqim didwn ggiḍ bs ad nr albal nny didk.»

«Bahi. Djt awn mmi amyu.»

Udlnt ḍssnt adin n tbucirin: «ncntin ha nqim mnyir awal ik.»  
Qimn ggurn amcwar. D asnddasn ifiyrawn s yidisan kul.

«Tanzruft n miduza nqkd fl as ṭul.»

«Mta tanzruft n miduza?»

«Manis yusd birsuys ynḡa miduza d ykks as iyf is, d nta ha ydwl, qṭṭrn idammn s yiyf is dh g tniri. Ffyn dis ifiyrawn g yal adyar tqṭṭr dis idamn.»

Tutlaynt d dhent s inḡa, d xmadu inḡ did snt s lmus is nqqn. D ntnin tffynt bzayd, qqimn nqqn disnt kul, ggurn d nqqn ttarrant af tifawt ttadjint c ad tawḍn. Nynt adin n yifiyrawn kul d qqimn

ggurn ammi ffyn s tnzruft n miduza. Dhen kul xlaş meeate njjmn. Tffuyt tudl ha tali, kkrnt lhisbrids ad flnt.

«Nentin ha nfl xxul. U nnjnm c ad nqim did tafat n ggaz. Yr ad tuđa tffuyt ak nqr mani tllim d ak ndnas baqi.»

«Tanmmirt aguda af tbdit nnwnt.»

Qqimn g ammaş n iqr, adyar dis ical g umađal g ul n yical. Mamak ad thkkrr tifawt ad taf tfrdas n yical d tffuyt tudl ttali jar adin n tfrdas. Tqqim tbd tfrj af tafat mamak twazuzar af adin n yical d tnzrunft, tbana iqr abb accar. Abb accar tqr g izeam is d uqllq is. Tiniri d ayu am tiga tuzeimt tula tqllq.

Rtahn d qqimn ten accar n yizqarn d uđmmin n udrar, d uliyn af ilyman nnsn d smdan tagura jar tfrdas n yical, tila sqiqilnt s tffuyt am tmajarin. Yal ma ntin ggurn, d tffuyt ttali rriq nnsn ittyara, d uqbli irnni tffuyt tudl s nnj ixfawn nnsn thma uci iqr. Amcwar udln thussun g alqeat trđb iqr n qbl, d tudl ttggz s yisn. Alym n xmadu yzwr, nnta d ula yttggz.

Tabllaet n tnzruft! Ibd meeate ihrrk. Mamak ad yiq ad yuqr lzzat, ad yrni ad irdab n yical d ad yyrq. Ykml ad tble tanzruft mamak tble g yal mnta ad yqde fl as... Tanzruft ttt g yal mnta ylla s nnj is, ttadji c g ci. Timura tammat ttcint, tarwa tamma ad twi, d ttadji c dfr s ljurr ukan. La mammu yzra, la mammu ysla. Xmadu yssn mamak ad yig, nnta d ara n tnzruft. Ibd g udyar is d isufy iman

is, ammn alym is ytql, yqqim ylla din d ittgz. Ymma yas i tifawt: «thrrk c! Ssin dj am g udyar im! Tifawt tyrrq c g yill ammn g tnzruft ad tyrrq u tt ssisn mayallik.»

Xmadu yttkkd g yiyr n ulym d ynna yas: «abb accar, abb accar!» G tmzzuyin is, yudl ittkks as g tyisiwin tila af wkrum is d irjnm disnt. Ykks as tarrict is d isgrs is d irjnm lxurj n lewin. Yqqim ykml g ical, ikmc i s yiyr is d wa s yrxi c, yufi c mamak as iyg. Tifawt tufa tazra, tqqn it g ulym ula tisi fl as d trjm as tt i xmadu. Yqqn it g ulym d yudl inzzy dis. Yudl itffy abb accar. Ammn alym ytql aguda. Alym ydhe d xmadu ydhe d ntin rxin c sis. Yqqim inzy al tmddit ntin btl n c, al lmmi yudl yttqama g yidarrn is.

Yffy lbrra d yugur accar. Bedn af mani hşln d zzln xlaş, meeate c disn ljuhd. Xlaş xmadu iqud c htta ay fl l lxurj is ad isufy aman ad isu, meeate injjm. Yqqim din yzzl. Tifawt tuyd as aman yswa, nnta d ulym yswa d yqqim yzzl. Ammi ajna yudl rrhd is yttwaşunad, usdnt tibucirin tila ynki nt aqls. Ykkr xmadu yuyd tarrict, yrri t g udyar is d yrna as tyisiwin is kul d yuli d yudl ha yugur.

«İđu nttbdd ic ad nugur g yid d lbrud xir n ggaz.» Qimnt tibucirin yal id llant did sn, d ggurnt ttsknant asn g ubrid d llant did sn d gass. Ggurn bxs n ad awđn. G lmađud drus tanzruft aqllq is ittawđ i middn ila dis, tifawt tyis c ad tqqm din. Amgird ula ylla jar midn d amqqar, d iqqn s trakalt. Middn n yill dima umrn d rđbn d xsn

tamddurt tturarn dşşn mnit. Txs ad sn tig tamddurt ammn ill ittkkd disn d itadja disn xsn tamddurt. Imsdurar, ađyay ydjın qşhn d uern s tmddurt tula tuer, u ssinn c tađşa. Tiniri tdja illa dis am ntat.

Dffr mraw n usan s tgura g tniri, uwđn l udyar. Tifawt tqqim thkkar: «ayu d mat? Ajnna yggz l adday? Mtta an idyayn ayu?»

«Ayu d ajnna amckun. Azr idyayn mamak ign.»

Thkkar, tudl tzt g idyayn tunnidin timqarin am ulym d itr d tyyđ dun. Sttfnt zr beđ mamak stfn itran g ujnna, d nnđn af tffuyt. Tidyayın s yiman snt ad tmld fl asnt cara iyyđ brqđn s uzggay, iyyđ s uray. Idjt fl as ad tmld tazuda tqqn g uzgn is.

«Yal itri ylla g ujnna yrs mmas dh. Amm nta d amckun. Kmln ayti dh.»

Tqqim tifawt tzt g an itran lli g lqet mamak ign. Tqqim din ammi tstulls d nttat tzt g yitran. Mnit zemn. Tstuls d usdnt tibucirin udln idyayn tbanin c d aşbih. Mman tas: «zzr mtta ad nig.» Flnt adin n tbucirin, kmcnt ifassn snt g beđ, d kmcnt tađyayt n tffuyt. Tudl ttig g tafat. Udln adin n yidyayn kul ttign g tafat. Ajna n lnnj yggz l adday. Tifawt thus iman is tlla g ujnna. Tyusa ttwazr ic yal ass.

Xmadu ykk: «iyyat ad nsmda abrid nny, emmal ad nawđ.»  
Qqimn ggurn d ggiđ bzayd, emmal tffuyt ad tffı.

«Kan nttbdi c kul. Ad tffı tffuyt anadl nwwđ i tawrt n akakus.»

Qqimn ggurn ammi udln zrn g adin n tdrarin timckunin d yidyayn d yidyayn bdn am ijadirn crten g tnzruft, d ntnin qttın jar yasn. Tudl ha tffı tffuyt.

«Iyya idu nentin dh nsmda abrid nny didwn. Nttsiram ad tawđm l mani txsm.»

## Akakus

Did iqqas n tffuyt, ntnin ufn iman nnsn g tawrt n akakus.

Xmadu ymma yas: «ayu dh ad naf tnast nny. Ammn idawrd didi l tiddart n nnany, ad nqqim dis, ad ntc d ad nsu d ad ntts, d aytea ad nuwy tnast nny d ad ndwl.»

Tifawt tdhc d txs ad tqqim g udyar amyu txs ad tsndf iman is d ad ttts accar, teya.

Ugurn fln l tiddart, tufa tawssart tamqqart tutlay l xmadu.

Tmma yas: «may gan?»

Tukiz c tifawt.

Ymma yas: «tmma yam mamak tllid?»

Yzem may gan.

Tssin c tifawt tmahqt. Yqqim xmadu yttutlay did yadjis s wawl nnsn, seeat ad takz tawalt. Tmma yas yadjis: «uc as tazqqa ad tاتف, ad tirđ mttta txs d ad tqqim.»

Tkkar adin n twssart, tuca as ddbac s yrs, d twmm ayas mani ad tاتف ad teum d ad txrd udjuf is. Tufa iman is tkml d yical d tdhc s tgura yrs bzayd nttat tggur.

Xmadu yfla yiga atay n yimuhaq, azgn n ttast dis atay, azgn dis tackcukt.

D yadjis tfla ttig g uriti.

Yr tffy tifawt ucn as an ttast. «Xsy mttta ayu? I mttta ttigm as g tuh snnj?»

«Ayu nttig dis nenin dh bac ad tkmc ical, ttadji tti c ad yatf l atay.»

Yzem, yzem.

Twya adin n ttast tswi tt.

D tfla tufa tawssart tđrrđ g uriti af iyđ g yical, tmma yas i xmadu: «yadjik mttta ttig?»

«Ayu d tagulla, nknim tnnim as tazbit. Aytu atđab d zr mnit tumum.»

Tiiga adin n twssart tagulla d swm atay, d tutf tifawt l tzqqa tmbr ix f is d ttts. Iđs dffr tagura n mraw n ussan g tnzruft ttts.

Tkkar lwaytca azl, ttts as d yiđ, wl dis c mammu iskkar it tmsikint. Tdhc s tgura d tzra ala w ttzri g tmddurt is. Tkml, tffy l yimi n tiddart tufa adin n twssart tbbi gisyarn d tsndaf, d xmadu ylla din zzrs.

«Dwars.»

Tfla lxmadu tmma yas: «iyya ad nfl anwi tnast.»

«Yaha ca xxul. Lazm ad tuđa tffuyt tnast tula ha nt, nwi ttig g tafat. Ggas tbani c, lazam ad s nfl ggid.»

Tawssart tutlay l mmmis d tfla.

Tifawt tukize acbiha d tsstn c.

Tqqim din tgemz g yimi n tiddart. Amcwar, tzra middn ggurn,

d iyyd tdrbkn tinign, iyyd teyydn d ggurn mqbbl, did sn tafruxt tamckunt tird, tsrg d teyyd, d ntnin ggurn didsn yadjis n xmadu.

Tqqim thkkr disn, ammi meeate udln tbanan.

«Acbihm? Yih, wyn tafruxt mqbbl d nttat teyyd d mta ayu?»

Xmadu yqqim amewar yrri c fl as.

«Adin tafruxt n umnay ayuc n uqbli. Yal asggas yxs ad iwi tafruxt taqiyyart s tbucirin tila zemnt, kan ad sn tt iteit c an ymt. Nkml s yical, mamak ymta mammu qbl nny.»

«Tzrrd g yical mnit? Ytasd s uqbli?»

«Nudl yr ad tlul tafruxt, ad tdjn swaddal bca ad n tt nuc i am-nay.»

«Bca ad nddr g tniri, ad nsl mta tna yany. Kul g taggara ha nttc nttat yr nxs ad nqqim. Lmahud itr bs.»

«Kul ha nttc nqqim bzayd izy, nqqim drus. Tggara n bnadm d idjt, ha ttc tamurt.»

«Iyya, kkr ca ad nugur, abb accar. Ad nawd yađi l udrar, ca ad natf d ad nwi tnast nny d ad nkmc abrid ad ndwl.»

Tkkr tifawt tudl tsufay g lewin is, tsuggz ala ylla. Tdja accar bs mayallik umnazi tuca s bzayd. Mta ad s isud itr n yiyyur?

Tdja dbac d waman, tdja accar n tzmmit d tyisiwin, drus drus.

Tcn swn adin n yilyman, rrn asn ala ylla af yikrman nnsn, d kmcn abrid l akakus.

Adrar d amqqar, yiga am ayrm d idyañ d sjjaj, wl dis c tyusa ukan dis kan tallast. Uwwdn l yimi, damqqar d azgrar. Dis tizrzt thkkr disn; nttat tizrzt n tnzruft tawraqt tawrayt.

Udln sln g tizzaf d unadi s tutlayt. Wl dis c mammu yssn it.

«Mta nnan?»

«W ssiny c tutlayt nnsn.»

Tizrzt alli ufntt g yimi tqqim thkkr disn. Thussu tifawt ad tmld, tarmtta txs as tml. Thrrk c s udyr is, kul udln ggurn. D nttat thkkr ad tmld, tna yasn: «ffyt!»

«Arh htta ntc tiklt tamzward as atfy an myyyar.»

«Ad ntndj af tnmmirt.»

Utfn d imi ittwaqqas fl asn s uđyay d amqqar. Qqimn sln g tizzaf trnni d awal, w tt yukiz c htta xmadu. Tutlayt ca s tmura d lhis itt-walas, manit n tiklt d yirnni. Ydul xmadu ytddufu g uđyay, yufi c mamak ad tt ihrrk. Yqqim ammidin injjm c ad tt yar. Ydj i d yqqim ythwwam g tnast. Yudl ittaf g ddunyt tkml d yimyarn, d dis ix-san n yind bunadm, irdn ddbac d qqimn din uffyn c alli ad yatf ad ymmut din. Meeate ad yaf mamak ad yffy, ad yttaf g tyurdam timckunin ggurnt, d rrtla d taqa. D wadus am yzeim c kul yiga tajlmust af tnzar is bca yttcummu c an adus. Yqqim yttkkd g alhid, yssn it tlla dh lnnj. Yqqim yttkkd g yiskkiln lli uriyn af lhid d iggur dfr nnsn.

Tifawt tudl tqqar g tira tuh.

«Tsnd tfinay?»

«Ssny way.»

«Mmak tssnd tt? G tmurt tarym s tfinay?»

«Way yrny g tibuda iskkiln.»

«Mamak tzritn?»

«Nte ttggzy ladday la mammu yzrin ammn. Nte ufiy tn tiklt d udly lmmdy disn s yidjt s yimuhay tlla g tmurt.»

Udln thwwmn g yiskkiln: mta nnan d mani ggayn disn.

Ammi yufit xmadu tnast tamqqart s udyay snnj dis itran dis ajna g ammas is, ynzy it yutf ssin adu ysqe am tala. Tkmc tifawt tnast g fus is, thkkar dis ttcur s tira d tfinay d tyisiwin tqud c ad ntyr.

Ymma yas xmadu: «ayd it ad tt hrzy, d iyya ssin ca ad nffy.»

Tucas tt.

Yhrz it xmadu g ddbac is. Yqim adu yttatf s udyar n tnisa, d yffy asn sis fiyr d amqqar d ashtaf, d ibd yudl ittutlay s tutlayt alli slln. Dis adu bzayd. D tnisa tuada s xmadu d yuyit fiyr. Tifawt trwl, thrz dffr wdyay. D xmadu ytnuyyu did fiyr, d fiyr ynnaf af xmadu d meeate injjm ay hrrk.

Tmmita tifawt yrs thbbutin n tisnt dima did s tmmita g yadjis, dima tnna yas: «lhwayc ttaggadn s tisnt.» Tqam adin n tisnt d trjm

it af fiyr. Fiyr yrxa i man is d yrwl meeate iban.

«Mta tigid? Mamak yrxa iyi d fiyr?»

Tisnt tskn as tisnt n tmurt, tmma yas: «ayu udyt tt s tmurt didi.»

«Yrm sis awci?»

«Way yri.»

«Uc iyi d tra.»

Tuca s sis, d ikmc it s ifassn is isnin. «Ayu tisnt tuh, tadji tn c an qrbn. Kul d ala yrny xxul. Idawrd, iyya ca ad nffy.»

Fln l wadin n udyay amqqar. Yuya thbbut n tist idjt, ydiyi t tudl d arn d ymbr it g ufs is d ynfx it af tdyayt.

Twate tkml d adin n tzzrt trul, tutf ljaj. D ntin ffyn ttazln sumyyar, qqimn ttazln. Ammi ffyn s umyyar d ufn iman nnsn llan af yical d snnj nnsn ajna, tzzl tul tifawt g llqeat meeate thrrk.

«Tudld d yll is n tniri a tifawt.»

«Way, izy mamak. Xlas uyyi fl as. Iyya, iyya ca ad ndwl.»

Tifawt tudl tggur s zzat, dffr s xmadu g ufus is tnast is. D tggur tlmd tukz abrid. Tiwdi tfla qqimn tiklt twa ggurn g brid. Dwlnt baqi tibucirin qqimnt ttasnt asn s ggid al ggid, d ntin ggurn. Bddn c kul ggid d ggas ntin ggurn. Lhfdt uyn g tgura d uwwdn l umnazi.

Slmmi tutf tifawt meeate dis mamak ad thrrk, tuada af udm is.

«Acxim? Mta dis acxim tigid am?»

Tudld d yiys d uglim, meeate tnjjm tggur, s mbssif emmal ad tmmut.

«Dj iyi d ad t̄sy, bs njmx c ad utlayy.»

Umnazi t̄rrk as c̄eael, tuca stn tsuwyn. Tuca as udi n zmur d im̄can t qud c ad tte.

Tmma yas: «ad tted ca mamak txsd.» Tuca as accar g yim is d tdjit ad t̄t̄s.

Yqqim xmadu did umnazi ynna yas af mttā ign g ubrid.

Tmma yas: «nzra ncnin lli abrid yuer. Nnaba idurar n āls ayu alli ylla g tifawt. Ītr nny nkml, tafruxt ha tmmut s yifassnny. D umaḍal ykml, yqqn dis. Ntta d kqn tmmut, qmyu kul ad nmmut. Dis tyusa laz̄m ad ttwakz.»

Xmadu ymma yas: «nttc m̄ēeatc yri mttā as igy ad uly l tniri.»

«Dwl, dwl xul, mmi. Xsy tyusa ak nabiyy.»

Ydul xmadu l tniri. D umnazi tq̄qim tturar s yiḍyayn, tuli l iyf n uzru d tq̄qim t̄kkar mttā ad tig. Tnki as g tbratin i nanna tala d nanna zury ttutlaynt s tafat, tula tsleaqt̄n dis jar ayasnt.

Tifawt tlla g tzqqa, usdnt as adin n tunniḍin n tafat udlnt ggaynt sis g aljuhd is, d ggaynt sis g tafat is tstaqt̄n tqud c ad ntduf af yiman is qqimnt ammidin

tind nnana zrnt tuniḍin tdwl umnazi tzurr̄int fȳynt d tufa tifawt emmal ad tmmut.

tmma umnazi m̄ēeat c yri mttā ad s igy ntc ad tuyy l tȳrma n taḡti tdjit g udyar is tshwn it accar tuca as s mttā ad tbd d tsuggm

ammi tffuyt tuli tmma ad tfl l udrar ala zr sn l tmurt n waj̄tcn dala yrs yqqim as d asirm

bbd iyya aytu m̄ēeatc aguda nwwḍ l taggara ad nfl l udyar g drar d atrwwḥd l tmurt dffr s.

## Tayrma N Tagti

tayrma tuh d ayu d asirm aneqab l tifawt tayrma wl dis c mam-  
mu yssn it yr imsnawn d yimrubađ tlla g udrar g wajçen,umnyazi s  
yiman is u s tflı c tayrma tuh qbl ammn tssn it d tsł sis fln l udyar g  
albađn n ajmađ ufn arqaz

azul dada mta lhal nk

azul yzem zwudt mta tenam

nusd ak nncd af tamurt n wajçen

aktay syah ad tugurum an mi tiwđm usf igurut dids ad tafum af  
cclwaqi tih wajçen d ammi tenam wiđn asitid n yasru

tanmmirt nnk dadada

tugur umnyazi did s tifawt l mani ymma yasn argaz umnyazi  
tssn tantaliwin n udrar d uftas d tniri kmlnt mayallik imrubađ dima  
ttutlayn did beđhm d snna iřr n yieumay

uwwđn mani ymma yasn qqimn g udyar ul dis c tyusa ukan  
tifawt tmma yas mta dis dh mani tamurt tula tmmid iyi d fl as

suggm,dh dis tamurt n tayrma n tagti tffıy qbl ma ad tuđa tffuyt  
s timirt d dfr ma ad tuđa tffuyt stimirt d dis mimdn yrsn tamusni  
tamqqart snn aguda d ntnin am akzn mta yrm d am shwnn dh

ntnin ttutlayn c, s tmusni tula tlla yrsn am zrn ad akzn ala ylla g  
alli im ttutlayn s wali ca s lhis

qqimnt din ammi udlnt zrrnt g tmurt tbbana yasnt ab acar ab  
acar tamurt g umađal iđn, uwwđn l usmđn as iwwiđ c adyar ukan  
g umađal tiddarin timqqarin middn yrsn turfin řarnt ul dis c lhis ul  
dis c alhust adyar ad tmld d tjujift

tggur tifawt d umnyazi jar middn, ula ad qđen zzats ad yqqim  
ytthkkar g tifawt ggurn dids tsknan as g ubrid ukzn ntat d mammu  
d mta txs ttarn as g twura d tsrbn dis s tazzla mayalik ssnn ala  
ylla,uwyn tt l ugllid nnsn

yr tutf tbd c g tawrt ukan sutfn tt tufa iman is tbd g udyar d  
amqqar ykml d tafat d amlal dis argaz ylla g usqqim lnnj d zzats  
ykml d tiyisiwin nttat u ntsin tillwin d tran tiyisiwin sqiqilnt ad  
tmld usdnt s yimal agllid yggz l tifawt d yugur sis i tzqqa, tifawt  
tufa iman is takz g tutlayt nnsn, ntnin tutlayn c s alhis amřawad  
nnsn s walli qqarn g ala ylla qali

tuc as i yugllid tnast

yubr it g lmakint tamqqart uc as tikti g walli n tifawt tudl tzn g  
mta ylla dis d zrn dis ila llan g tzqqa

zrn g tmurt d zrn g udyar mani temr zrn g tyliwin d tmřtuř  
ttazzl tffuyt tuđa d nttat ha trwwđ, tqrb d yadjis tisi twrrd g waman,  
ttazzl ttazzla txs ad trwwđ mayallik tallast tsulls fl as tufa zzats  
adyay yttig g tafat tfati d tqqim ttazzl ammn ynzy it an wđyay tdwl  
as tqam i d tsmda abrid is tfla d tazzla l tiddart, twwđ l tiddart tmbr

adin n uḍyay snnj tjddut d tudn it s tṛf n brcuc yusd bab is n tifawt  
ign mta ten dutfn tṛsn, tqqs tffuyt tkkr yadjis n tifawt ha tsu tfla l  
wadin n tjddut tufi c aḍyay tufa tajdut wl dis c addu s tyusa ukan  
tswa d tḥwwum accar af uḍyay d u tt ufi

tsstn yxlf

tzrid c aḍyay dh af tjddut yttig g tafat?

yaha u zriy c.

mēeatc dis tyusa ukan g alli n tifawt

agllid yukz ala ylla ymma yas s wall is zsr mta ala yttwag

ncnin ntsuggam dgm ṛny 25 n yisggasn s lmmi tluld ncnin  
nnsn alli tlul tlla zrrny tbeid c aguda d ntsuggam dgm kan tusidd c  
xxul ad tmmutd cm izy amaḍal wuh ykml ad yttwaqlb.

tqqim tzzr g mta ynna yas agllid

iḍ ala tuya yadjis n tafat aḍyay taziri tṣuḍa ul is mayalik anzar  
d tannit nnuyn,ul n tziri yuḍa zzat unan n lekkt d manis tmumin  
tfla twrrd tṣṣr dis d tqami dids twy i l yiṛmawn mani tēmr ggznt  
an tunniḍin l lekkt tḥwwamnt g wul n tziri as tt rrn w tt ufin d nttat  
yadjim twy i l ṛs d tmbr i af tjddut, giḍ yqqim yttig g tafat ṛ tqqs  
tffuyt yggz din g tjdut g aman ila llan dis

tkkr yadjim talji tswin

tswa ul n tziri

dffrs turu wam cm d cm d ul n tziri

taziri tqqim bla ul d tnjjmc ad tqqim iṛ n rrbu n alqrn amyw ha  
tfl ad tmmut

nnawn man fl am tifawt mayallik cm d ul n tziri tamllalt bzayd  
d ayu amyw tidid d xxul d lmaḥud ula lazam ad tdwld l tziri lnnj bac  
amaḍal ykml ad yqqim

tifawt tudl tmita g mta ylla did s

tmita manis tamckunt dima taziri tḥussu dis tqqn did s d tmita g  
tcwwaḍin n tgna tila ttasnt as did babis ṛ ad ffyn s lfnar

nttat d taziri d ayu amyw ill irnni d yinkkz d yqqn sis ala ylla  
ykml yggur dids tmmita smtta tqḍe g tmddurt is tkml

tmma yasn djt iyi d ad fly l tziri siwḍt iyi d nknim ad ucy ul iw  
d ammuty mēeatc xsy

agllid n tṛma n tagṭi isl c y wul isl i walli

ymma yasn wttat tt bac ad nt nsuli l tziri d ad tuc ul is

umnyazi tqql tmmayas yaha ttit c ul im amyw ad tmmutd ad  
tfl d af yiman im

amaḍal nta ula ad yqqim ca d ntc

ala tiga dis nttat tqql tqqim tqqs iyf is

tayrma n tagṭi tfla lazam ad suggmn al ibhar nbas bac ad smdan  
ala ttign dis mayallik tffiy c d ayu amyw tiga qqimnt din tifawt tṣṣ  
d umnyazi tqqim mstaqda tsleaḡ g tafat txs ad tawḍ tamurt

tafat n yizrun n udrar ttawḍ c g tmurt mamak ad tig bac ad tawḍ  
l tmurt

tqde tajdit n ggid tggz as  
 brra l tmurt madunc ay tzrd tqurbit d as tml d ad ttas ad tig ma-  
 mak ad tig ad ttas qbl ma ad tqqs tffuyt ay d it  
 tfla tajdit tula midn kul u ttyisn ntat tyis c ibucirn ammn tibuci-  
 rin txsint d tyi c disnt  
 tfla ttaylal s tazzla l ymma tqurbit  
 twwd tzzf snnj tidrat n ymma tqurbit tfy ttwaxly  
 mta ylla  
 tsiwd as tabrat n umnyazi  
 ymma tqurbit twtta iman is tmma ad tfl ammn mamak ad tawd l  
 udrar gan ggid whds mamak ad tig tfla l titrit af ill itri n timmutcu  
 d talji titrit n tayri  
 tmma yas nttc xsy ad fly l udrar xxul ad awdy g timirt lyađi lazam  
 ay tigd tyusa  
 titrit takuct n tayri tnjjm c ad s tig ci i tqurbit mamak ad tig  
 titrit tmmita  
 u yrm c itr n hirms aytu ad uyy sis tsila n yifriwn ad mn tt ucý  
 ad tfl d  
 titrit tfla l hirms tmma yas xsy tsila n yifriwn  
 imtta mta txsd sis  
 ad tt ucý i tmrabđt ad tfl sis l udrar txs ad tawd idu adyar yxs as  
 tsila tuh

iyya ntc ad twyy aytu ad s fly  
 yggz hirms ywyi t twwd l udrar  
 tqurbit tggz din yqqim did s hirms yzra tifawt yukz it  
 hirms dmmas n tifawt tanfustis am tifawt d nnta ylla g ujnna  
 yqrb i tffuyt aguda ulis ylla l mirkuri ula nnan as eutard yqqim ylla  
 dis dids ul yrs c taziri nnta s yiman is d taziri  
 yzri t tlla ammidin ttts ymma yasn tuh d ara n lqet tquddu c ad  
 tali l tziri  
 d nnta izr dis umnazi tmma yas ala ylla i tqurbit d tmma yas skkr  
 ylli twnd ml as ad tqqm ad zrn mamak ad sign ncnin nlla dh g  
 tayrma n tagti dh ad s ign mnta txs nntat tmma yasn eadi djt iyi d ad  
 alyy l tziri d ul iw ad trry dis  
 udln tskkarn dis tifawt bd kkr tqqil ala ign dis tqqil tqurbit tUSD  
 tskkar dis nntat tqqil ad tkkr tdhc ul is yadubk ixbbđ ttsuggam ad  
 tqqs tffuyt d ad tuyn ind bab n tagti  
 hirms yUSD as djt iyi d tra ad tnabiy  
 ykmc as fus is tkkr tufi am nntat thkkar dis tufi d mmas yttcbbh as  
 bzayd yr wuh d afrux  
 bbd cm tllid g tyrma n tmusni da njjmn am ign ala injjm c hd  
 am tt yig ntc lliy lnnj mayalik njmy ad qqimy cm azgn im d talsa  
 tqududc ntc d mmam d ssny mnta nniy am d ntc lliy didm g mnta  
 cm txsd ala txsd ti am tt igy

tifawt tudl teyyd tukz i hirms d tmma yas bahi ad igy mamak tmmid.

nkntim xxul meεate yrkmt mtta ad tigmt did s dwlmt l tmura nnwn aytu ad kn rry d tanmmirt af illanwn did tifawt d tbddit nnwn did s nte ad qqimy dids al taggara

tqurbit tmma yas arid l tmurt xxul izy maduma ck tllid dids umnazi tqqil ad tdwl ammn ymm ayas ad tdwld mayallik u yrm c mtta ad tigd dh tanmmirt tbddd dids aguda ssny

tifawt tkkr tmma yas djit didi mmi txs ad tqqim ala tiqi didi d amqqar sis quddy ad smdiy

ssny way ammn htta nttat bac ad tdwl l twuri is dis middn idn xsn tanmirt is

way nttc yudl d almaḥud ula ad uly dis d tidt awal ik tanmmirt af illa ak tuh d wltmak ul dis c mammu ad yggd fl as itr ik

yfla yrra umnazi g dqiqt d ydwl l tifawt

yqqim yttḥkkkr g tifawt mamak tdef d mamak tudl tiga amyu

d nttat ttarjiji tgddf

yuyd tartḥ as

hirms did alli nttat yttazzl bzayd nttat yrs tartḥa n tujjya ishwn tifawt ydji t tnjjm ad tkkr d ad tutlay

ykmc as fuis

qyym tayimit d ḥkkkr dgi ttḥs c utlay didi cm mani tisid acbyya wa am zriy kul mamak twwdd d tudld am?

tgemz tifawt d tudl tna yas af mttat tiqa s waddal

## Hirms

«Sliy taziri, ul is yuda g lqæet. Ammn ntc qqily ad ggzy, mayalik ntnin ay mmin c ‘ggz’, hwwm didny. Ntc qqimy g yidis iw, al lmmi tnaba yd titrit n tayri tanit, tmma yd: ‘ad ayy tqurbit, bs mdeili c am afy d cm.’»

«Ntc u siny c ala tnnid, dis ykml. Tamddurt iw tkml, tugur. D uyr c dis tilufa tasdnt iyi d, tikwal tiyisiwin, ammn ntc thwwmy c disnt. Ddry did ymma d baba g tmurt, d ul dis c tyusa ttawaḍ dqi.»

«Bahi, cmin xul txsd ad trxid i babim d yadjim d ad talyd?»

Tmmita tifawt awal n babis, d tuca as tawalt, tmma yas: «ad uly.»

«Mamak ad igy? Bahi, w yri c tyusa g fus iw.»

«Nnic amiw: cmmn tugurd bac ad tmld, u yrm c mta g ufus im?»

«Ala igiy ti ykml, d ugury c?»

«Way, tugurd ammn tsmdid c. Xxul d taggara, smda taguram. D rxxi c i wasirm. Asirm ylla, d tnjmd ad tduld, d ntc lliy didm. Tqqimd izy tuliyd. Tyusa cm ad ttigd, d cm d tula tssnd iman im mta txsd.»

«Sl alli im, d sl ul im, d zr iman im mta txsd.»

Tifawt tqqim tukiz c mta txs. Tudl, tmira tayrma n tagti ttfy ab

accar ab accar.

«Iyya, atf didi d taggiḍc. Tafruxt tula tiga ula tmmid afl as ykml, tnjjm ad tsmda, d ttaggiḍc.»

«Way, njjmy.»

Fln l ugllid. Baqi tifawt tufin wttan abrid i tziri, tilli tawrqaqt, ad ugurn fl as ad alyn sis. Yrsn tiyisiwin ul dlint g udyar ukan; ntnin wttan ala ylla.

Aglid yukz lli tifawt tyis c ad tali; txs ad tqqim g lqæet.

Bahi, iwxxr d yggz. Ykks ala ylla ykml, d yuyd hirms.

Ymma yas: «ckkin tnjjmd ad tdjd tifawt tddr, d tnjjmd an tdjd ncnin g lqæet, ayt ittšasi c ci.»

«D ncnin nssn mamak ad nig bac ck ad tasd dh.»

Hirms yukiz c fl as.

Ymma yas: «sakz iyi d iṭr.»

Ymma yas: «ncnin yrny abrid l yrk, lnnj g ujnna. D yrny tinisa n ujnna d ala ylla. Nnnjm ad ntnig, nnjjm ad nkks tillwyn tila qqnnt ak lnnj g udyar. Ula ylla zr tffuyt, d ad ttasd dh g udyar n tziri tuh.»

«Taziri ha tmmut, meeate ad yqqim dis tyusa ukan. D ck ad ttasd, ayn tkmed tamurt, d ttadjid c ill d umaḍal ad yttwaqlb.»

Hirms yufa tyusa tuh tašbiḥt, d asirm ydwl i tifawt.

Ymma yasn: «bahi.»

Udln g twuri tuh. Ttwag tilli jar tayrma d mirkuri bac as alyn.

Uliyn uwwɔn dis, ufnti yqqn ɣtta nnta, zr tffuyt d ytql. Qqimn twt-tan i wan tyusa yɣsn isggasn, d yɣsn lmakinat d ala ylla, ammn ajnna ykml yqqn g beɗis. Mamak ad tksn d ttign c ttwayit i yumaɗal?

«Tisi ad ttwag ttwayit i lqɛet, bs amiw ala ylla g ujnna ykml ad yttway.»

Itran n tziri d tunniɗin ttadjin c g tllwin n mirkuri ad mmukksnt; mayallik ssnn kan quddn ad tt ayɗn i lqɛet. Taziri mɛɛatc ad tqqim, d ad yatf g uɗyar is.

Ntta d mmas d yiga am nnta, ul dis c amgird jara yasn. Ammn ntnin qqimn xsn taziri.

Taziri tula middn n alqɛet kul ttutlayn sis. Nttat tggay g tafat is s tffuyt, d ntnin tinign fl as d afizeam is. D ul dis c mammu yttinig af tffuyt.

«Bahi, aytea ad yadl ttinign af mnta? Mirkuri?»

Ntta mirkuri d taziri d aytma, ca yr d aytma, d itumyyn. Ala yttig dis wuh, yttig dis wuh.

Qqimn tcatn g tllwyn tila nndnt fl as, tcatn disnt. D nntin ttmirant, d umaɗal ykml irmc. Kan ad wtn tilli idjt, d ca g uɗyar is ad fln dis, d ala ylla ad idwl l umya. Amzwar tcatn d ssnn mnta ttign. Smdan tillwin tila qnnti zr tffuyt, kmlnt. D uɗln ttayɗn dis ab accar, ttsqrabn dis l lqɛet. Tyusa tuh tkml ttwag g lmaɗud, ala ntnin llan dis d tbanan dis yal tyusa g almaɗud is, d ggurn şh. Qqimn, u

ylidn c. D tziri tudl, tggur bra i lqɛet. Tfla taziri lqɛet, tqqim ul dis c taziri. Ill yudl, imqqr ab accar. Ill yggur, midn at willul yutf fl asn ill d irnni, kan uwwiɗn c s mirkuri g almaɗud is.

Alqɛet tudl ttnd s tazla. Yqqim i tayrma smmus n tsnatin ad rrn dis ala ylla. Mayalik taziri tfla as, ad yadl ittazzl iɗr. Jubitir injjm ad ykmc accar. Nnta d tffuyt uɗln ttarran g ass, mamak nnta. Ajnna ykml yttwaqn d ikml, yiga ufus idjn ca ad rrn yal tyusa g uɗyar is.

Ind bab n tyrma lmdn ala ylla d ssnn, d izwl n tagti yɣsn. D ayu s yikaz d tussna tula wwɔn as. Quddn ad siwɗn mirkuri, d iwwɗ l uɗyar is, yqqim ylla g ujnna snnj lqɛet.

Tifawt tqqim tddr d ul is yqqim ylla. Tufa iyman is abrk dids mmas. Hirms xxul, mɛɛatc ad s yrxa. Ammn mnta ylla? Mnta alla ylla?

Tffuyt tuli, d tyrma tfla.

Ind bab n tyrma djn as tabrat, mman as: «iɗu ad nzn mmi cm tn-jmd ad tduwld. Izɣ yaha yr ad nzn, mirkuri ylla g uɗyar is d yudl yttban.»

Hirms ymma yas: «assu dj am didi, aytu am uyy ad nnd. Am skny timura s nnj mamak ignt.»

Tmma yas: «bahi.»

Hirms yxs as isund ljw is i tifawt, dad tffɣ dids.

Yuli s tsila tula yrs dis ifriwn, d yrs g yiyf is am usdrur dis ifriwn. Yucas ti i tifawt d ikme it dids. D udln ttaylaln af tmura lnnj bzayd, mamak ul dis c mammu an tt izr.

Qqimn ttndn lnnj iblm. Tifawt tzt g yiblm i tiklt tamzwardt mamak yiga. Tumr, tudl tzt g ala ylla s nnj yzwm.

«Ayu as mly ad alyy xir.»

Tzt g yidurar n yinfussn mamak qqnn g beðhm, d mnit d yimqqa-rn ttbann zemn s nnj. «Iyya ad nfl l tniri, ak skny s man is nqde nte d xmadu.» Tqde snnj is, tufa xmadu d yadjis llan g yimi, ttign g tagulla am dima. Tmmita xmadu manis ymma yas: «ayu tisnt, maduma tlla didny, ayn ittawd c tyusa ukan.» D tssn alli tisnt din drus.

«Iyya ad nfl l bisida ad nay d tisnt i xmadu. Yrsn dh aguda n tlufa njjmn ad n tkksn s tisnt.»

Fln l bisida. Tzra ladday, tufa ddunyt tkml d talga isufy it ill idnnt, d middn din utfn g yiman nnsn.

Tifawt tqqim thkkar disn d tqllq af ala yusd asn.

«Ykml sgi. Zzt mamak ign middn... Lbug nnsn ykml yfla sgi.»

«Thwwm c, njjmy ad bddy didsn. Ind bab n tisnt g tmurt, ad sn dny tadmsansn tamzwardt, d nttat tula mmudn fl as.»

«Iyya, bahi, ad nzt. Frut.»

Ugurn l frut, ufntt tqqim ul dis c ci.

«Aytu wuh d ayrm n yilm?»

Ggzn g uyrm n yilm. Din amewar, yusd alym n yill l tifawt.

«Alym n ill wuh, d ayu d amddukl iw. Ittskna i yingmarn mani tgna d ittutlay didsn. Nxs i zr mamak ittakz dg ny.»

Yusd asn all yrsn, d ntnin ttkddn dis. D nnta yumr s yizra n tifawt; yrs emmal iyyur tffy s tmurt d tdwil c. Tisi, qbl htta mmi d tajrst, tfal l yill d tzt dis.

Qqimn din g yiyrm n yilm all tmddit, d ttun tisnt i xmadu.

Tkkar tifawt.

«Bbd ca, ad nwi tisnt i xmadu, d lmahud fl any.»

Kkrn, fln, uwyn tickar. Tifawt ttcara, hirms iqamint.

«Rnni c, meeatc njjmy ad qamy. Mamu ymma yam nte d atls?»

Iyya, iqam dids snt n tckar d fln l xmadu. Djn as tt g yimi n tid-dart, ufin c dis hd. D fln, dwln l wajten, lmahud n uwttu n tffuyt lamtta uci yas.

Tudl ab accar ab accar, ttban tayrma. Ufn middn tiklt twa ttssug-gamn disn.

Qqimn ign ti ass wuh; xsn ad zrn mnta ywwd i aqeat dffr uwwttu n tffuyt. Qqimn ntnin d ugllid nnsn d tifawt d hirms, gemzn g usays d zrn g ujna.

Amewar, adyar n tziri yudl d tafat, tban abcar abcar. D ntnin zrn dis mirkuri ywya adyar is, d yudl g tuwr is am qbl, wl dis c amgird.

## ==== **TABRAT N TZIRI** =====

Tifawt ul is yqqim as dh ad tqqim g tmurt, u ttmati c.

Tḥkkr g mmas d tḥmmr i s tumrt, d nttat tḥyyḍ. Ul is yqqim as dids. Mmas tufi d ylla dids, ibd dids g ala txsi. D tukz middn mttā uci txs.

Ad tdul bs l babis d yadjis g tmurt.

Tmma yasn i yind bab n tayrma: «tanmmirt.” D mman as: «ncnin dima nlla didm. Txsd sgn̄y tyusa ukan, idawrd.”

Tfla tifawt did mmas l tmurt. D tfla ttazzl l babis d yadjis. Tufin g yiḥmawn, tfla asn d tdwl asn.

Mmas mḥḥatc ylla yuli l nnj l udyar is. Mayallik c d mmmis n babis d yadjis, d mmas n wul, d aytma d itumiyn, dima ylla dids.

Tamurt tugur d aṣbiḥ. D mamak ymma yas af tisnt, udln g twuri tamqqart. D xmadu yufa adin n tckart g yimi, yukz it tifawt tuyd as tt. Yqqim ylla g tniri, d ḥrs tyusa taṣbiḥt injm ad yddr sis jar lhwayc n tiniri.

Tifawt tamddurt is tudl tggur yzḥm. Ajnna ul dis c tilufa. Ill d udrar d tniri kmln tudl, tsnin.

Ajnna d lqḥet tsnin.

Middn kul mdeilhm wuh d taziri.

Ammn taziri, mani tfla?

Tnki tabrat... Ad ittwasmda.

<i>Tsuslt</i>	5
<i>Tamurt</i>	7
<i>Tafat Tutlay</i>	11
<i>Azkri N Yilel</i>	17
<i>Tamurt N Tmza D Tryl D Trgu</i>	23
<i>Umnazi</i>	30
<i>Tiniri D Miduza</i>	38
<i>Akakus</i>	46
<i>Tayrma N Tagti</i>	54
<i>Hirms</i>	62